

From: "A. Pusztai" <a.pusztai@freenet.co.uk>  
To: chaondo@ybb.ne.jp  
Subject: court action

Dear Dr Takahiro Kanagawa,

I am strongly in support of your call to halt the cultivation of GM rice expressing a plant defensin gene and very much hope that the court will find in favour of the action taken by citizens of your country to stop this experiment by the developer. Apart from the risks of bacteria taking up this gene by horizontal gene transfer and becoming resistant, the nutritional/toxicological risks inherent in people eating this staple food is too horrendous to contemplate.

As one scientist to another I say that I very much admire your courage and integrity willing to risk the wrath of the scientific, political and judicial establishments. Your action has to some extent restored my faith in science as done today by scientists working for biotech corporations. We need more like you!

With my warmest sentiments and best wishes

Arpad Pusztai

## 訳文

親愛なる金川貴博博士

私は、植物ディフェンシン遺伝子を発現する遺伝子組み換えイネの栽培を停止すべきであるというあなたの要求を強く支持します。そして開発者によるこの実験を止めるためにあなたの祖国の市民によって起こされた裁判に大きな希望を持ちます。水平遺伝子伝達によってこの遺伝子を取り込みそして抵抗性を獲得するというバクテリアの危険性とは別に、これを主食として食べる人々に固有の栄養上の/毒物学上の危険となり、考えても恐ろしいことです。

1人の科学者として、私は、あなたの大いなる勇気と科学、政治、司法の体制の危機に対する憤りの意志を賞賛します。

バイテク企業のために働く科学者たちによって牛耳られる今日、あなたの行為は私の科学に対する信頼をある程度回復させてくれました。私たちは貴方のような人をもっと必要としているのです！

心より。

Arpad Pusztai